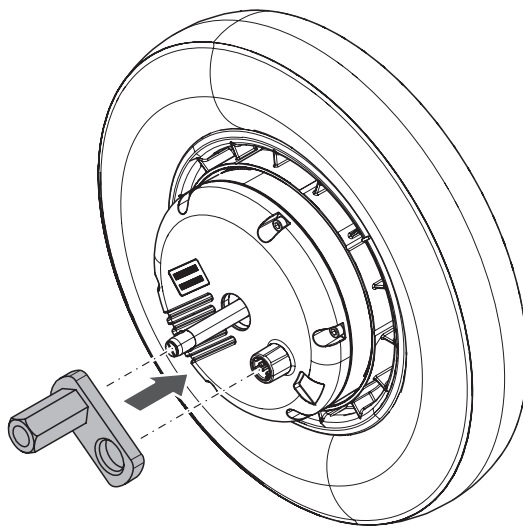


Esprit E34z

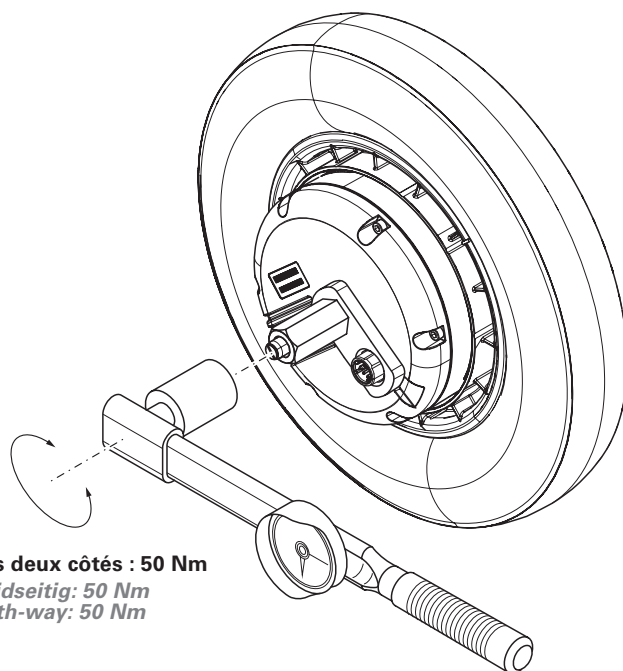
Contrôle du couple de freinage <i>Checking the brake torque</i> <i>Prüfung des Bremsmomentes</i>	2
Manipulateur <i>Control unit</i> <i>Bediengerät</i>	3
Interface <i>Interface</i> <i>Schnittstelle</i>	4
Batterie <i>Battery</i> <i>Akku</i>	6
Roue <i>Wheel</i> <i>Rad</i>	9

1


Référence : 1566628
Adaptateur universel pour
le contrôle du couple de
freinage (e-fix)
Item number: 1566628
Adapter to check the brake
torque (e-fix)
Artikelnummer: 1566628
Universaladapter zur Prüfung
des Bremsmomentes (e-fix)



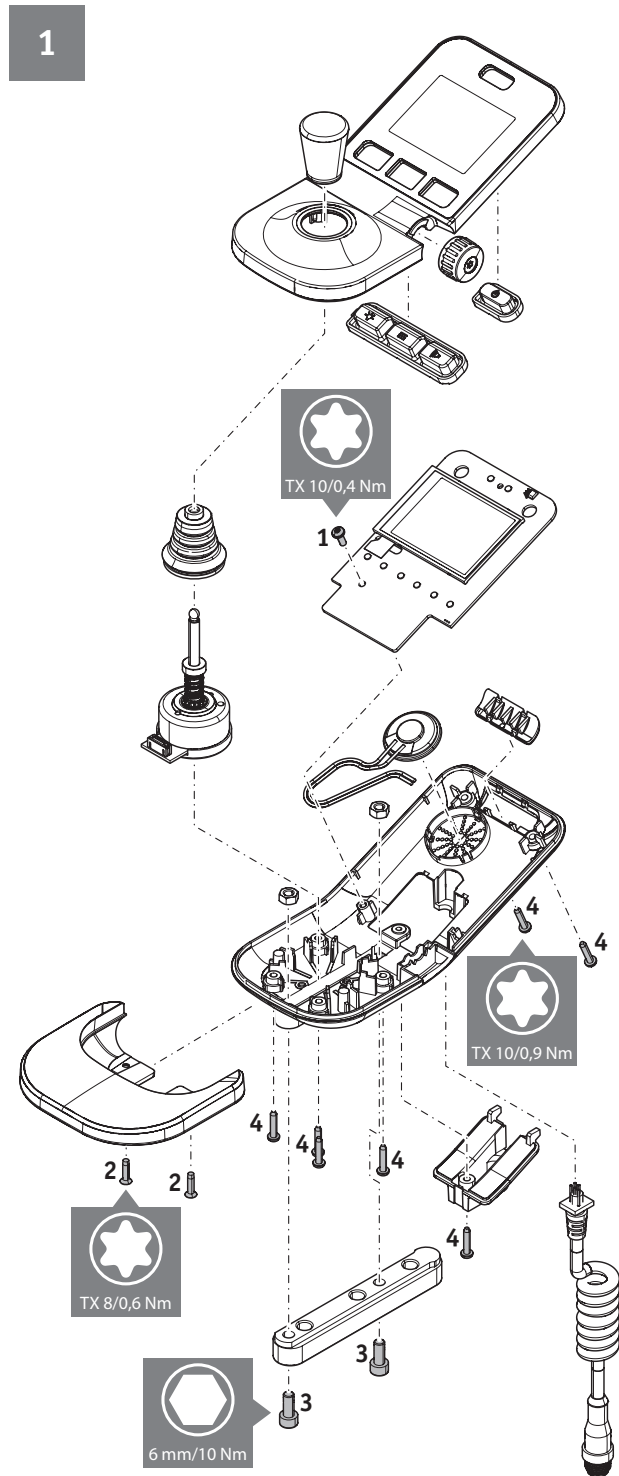
2



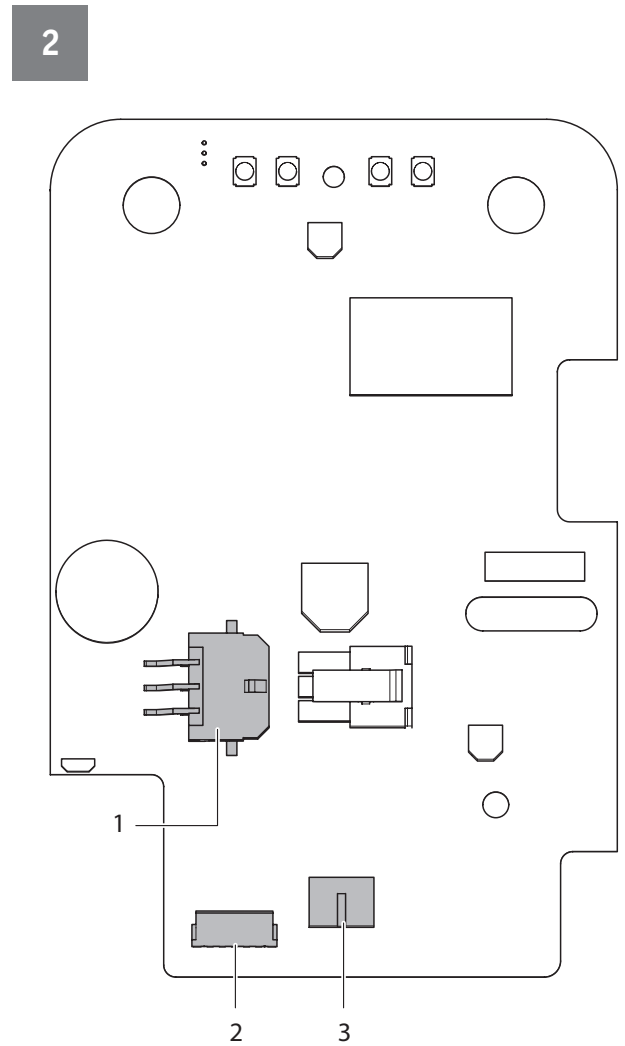
! des deux côtés : 50 Nm
beidseitig: 50 Nm
both-way: 50 Nm

 **Pour toutes les interventions sur des composants électroniques, respecter les mesures de protection ESD**
When working at electronic components, the ESD-protective measures must be observed
Bei allen Arbeiten an elektronischen Teilen ESD-Schutzmaßnahmen beachten

Montage du manipulateur
Assembly control unit
Montage Bediengerät



Raccords du circuit imprimé
Connectors circuit board
Anschlüsse der Platine



- 1** Raccord câble spiralé
- 2** Raccord Joystick
- 3** Raccord avertisseur

1 Connector control unit to interface


2 Connectot joystick

3 Connector buzzer

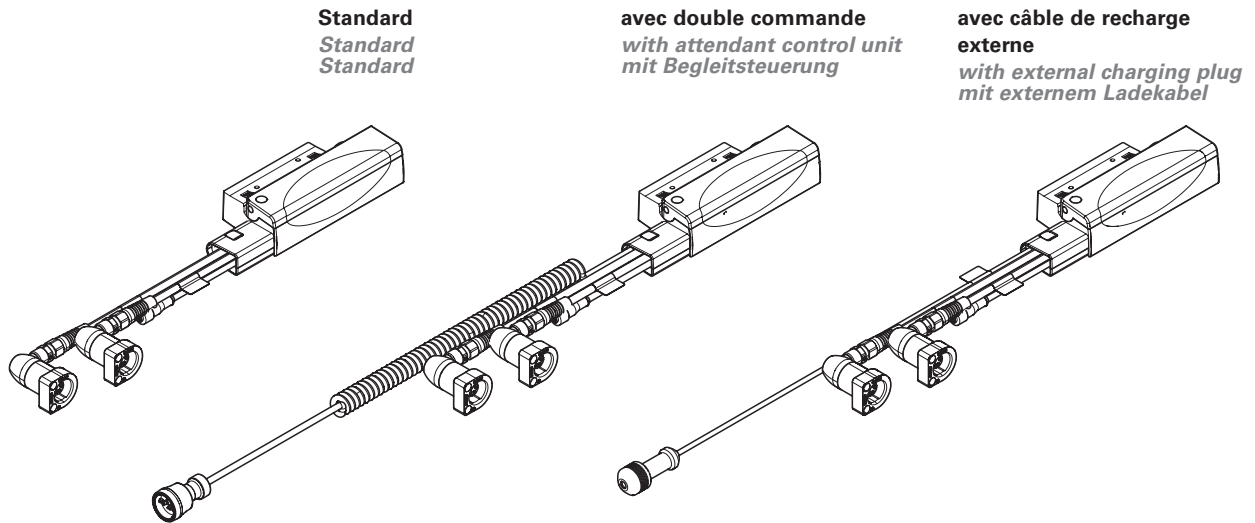
1 Anschluss Spiralkabel

2 Anschluss Joystick

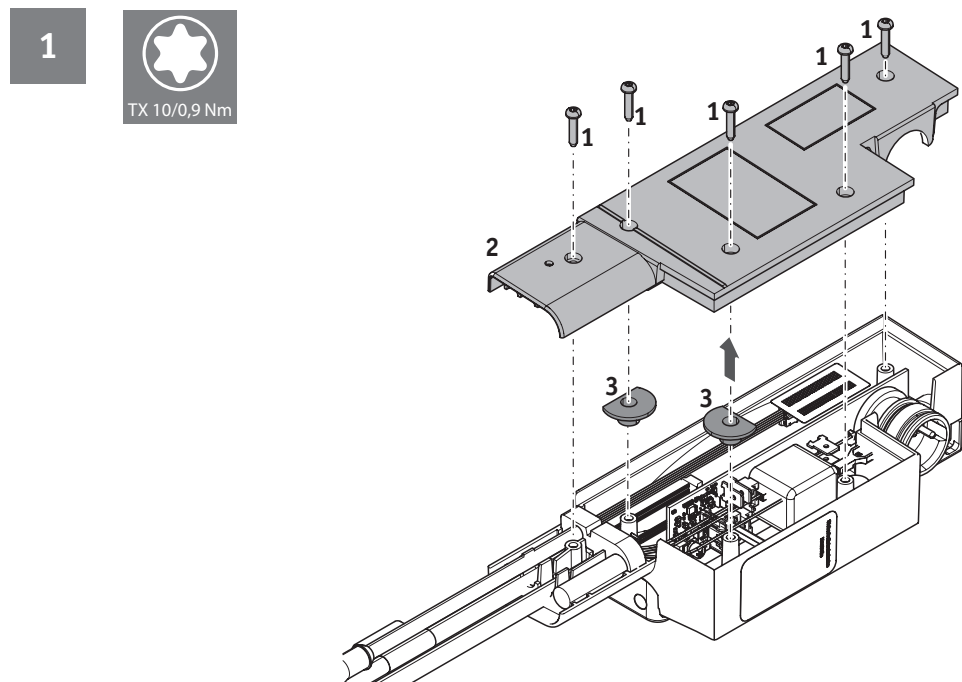
3 Anschluss Hupe

 **Pour toutes les interventions sur des composants électroniques, respecter les mesures de protection ESD**
When working at electronic components, the ESD-protective measures must be observed
Bei allen Arbeiten an elektronischen Teilen ESD-Schutzmaßnahmen beachten

Variantes
Variants
Varianten

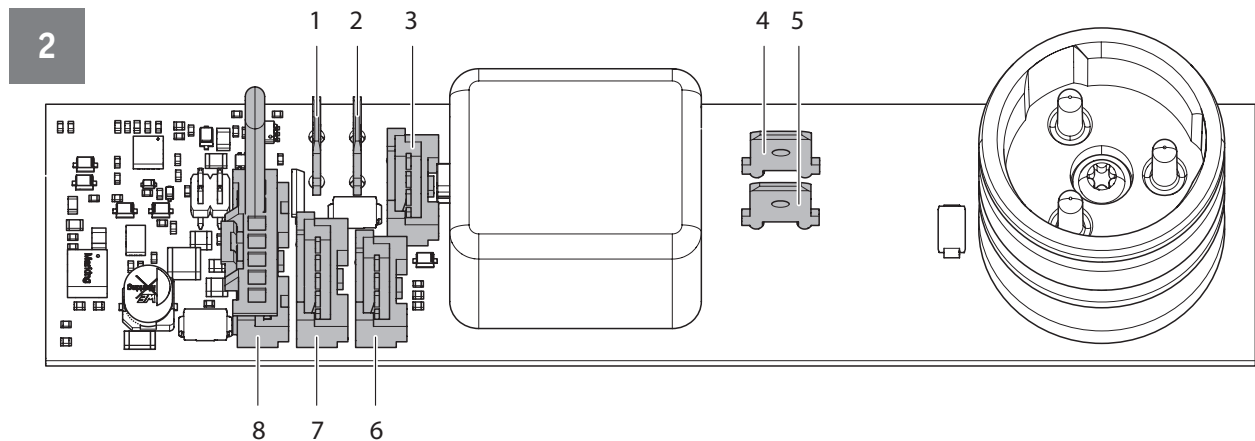


Ouvrir le couvercle, retirer le dispositif de maintien du câble
Open cover, take off cabel holder
Deckel öffnen, Kabelniederhalter abziehen



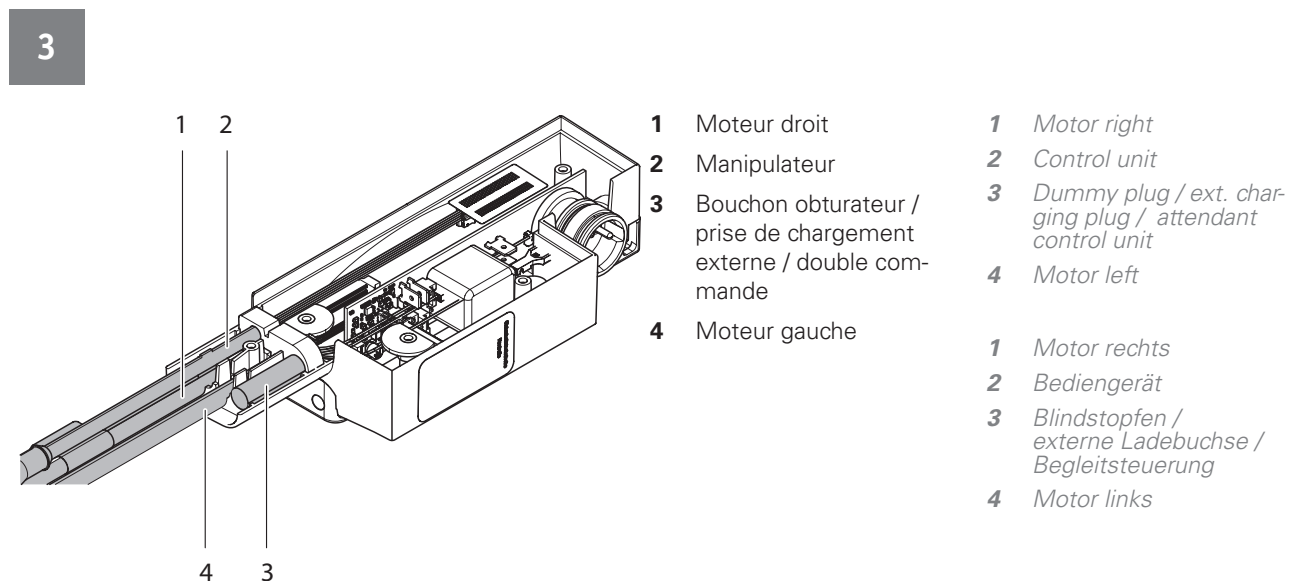
Pour toutes les interventions sur des composants électroniques, respecter les mesures de protection ESD
When working at electronic components, the ESD-protective measures must be observed
Bei allen Arbeiten an elektronischen Teilen ESD-Schutzmaßnahmen beachten

Répartition des câbles
Assignment of the cables
Belegung der Kabel




- | | | | |
|------------------------------------|--|---|---|
| 1 Rouge moteur droit | 6 Raccordement moteur gauche | 1 red motor right | 1 rot Motor rechts |
| 2 Rouge moteur gauche | 7 Manipulateur | 2 red motor left | 2 rot Motor links |
| 3 Raccordement moteur droit | 8 Double commande/ prise de chargement externe / cavalier | 3 connector motor right | 3 Anschluss Motor rechts |
| 4 Noir moteur droit | | 4 black motor right | 4 schwarz Motor rechts |
| 5 Noir moteur gauche | | 5 black motor left | 5 schwarz Motor Links |
| | | 6 connector motor left | 6 Anschluss Motor links |
| | | 7 connector control unit | 7 Bediengerät |
| | | 8 attendant control unit / ext. charging plug / short-circuit plug | 8 Begleitsteuerung / externe Ladebuchse / Brückenstecker |

Attribution des câbles
Cable gland
Kabeleinführung

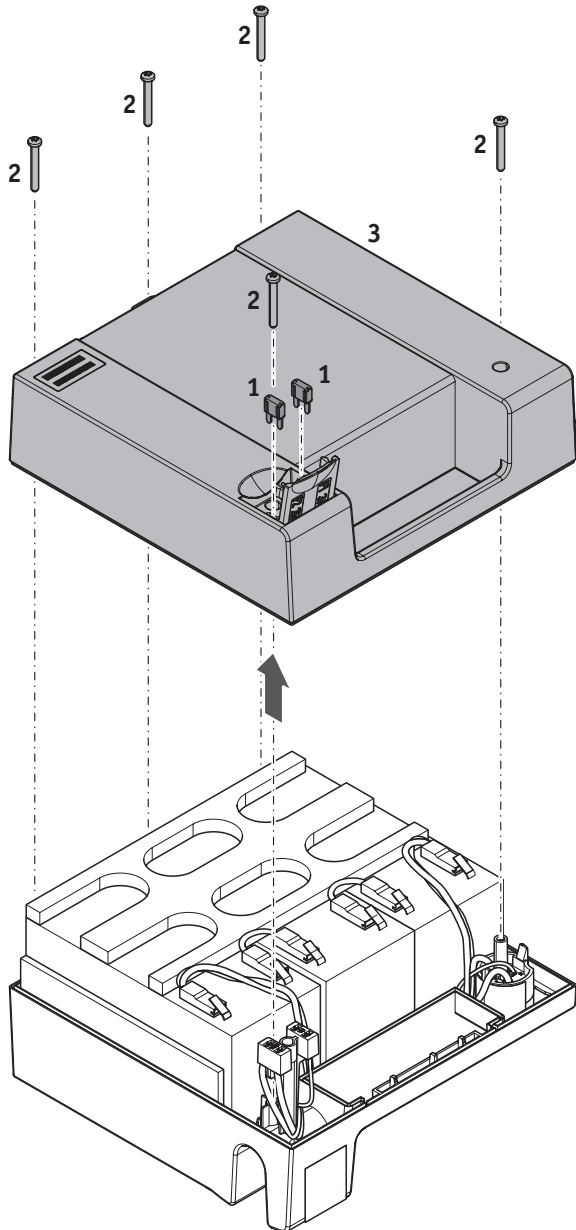


- | | |
|---|---|
| 1 Moteur droit | 1 Motor right |
| 2 Manipulateur | 2 Control unit |
| 3 Bouchon obturateur / prise de chargement externe / double commande | 3 Dummy plug / ext. charging plug / attendant control unit |
| 4 Moteur gauche | 4 Motor left |
| | 1 Motor rechts |
| | 2 Bediengerät |
| | 3 Blindstopfen / externe Ladebuchse / Begleitsteuerung |
| | 4 Motor links |

 **Pour toutes les interventions sur des composants électroniques, respecter les mesures de protection ESD**
When working at electronic components, the ESD-protective measures must be observed
Bei allen Arbeiten an elektronischen Teilen ESD-Schutzmaßnahmen beachten

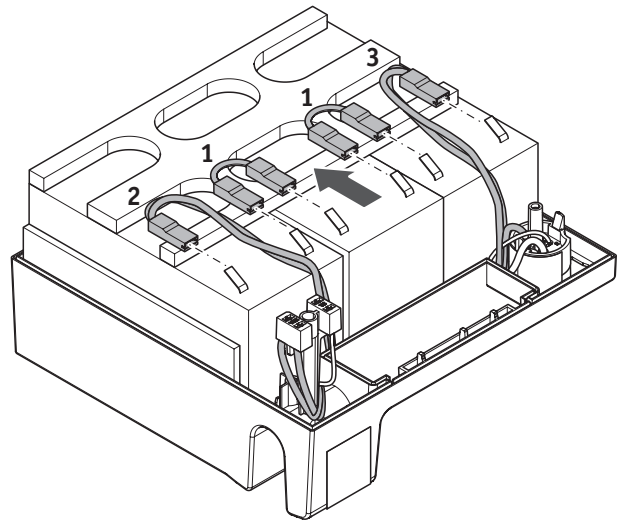
Enlever les fusibles, ouvrir le boîtier
Take out fuses, open housing
Sicherungen entnehmen, Gehäuse öffnen

1  TX 20



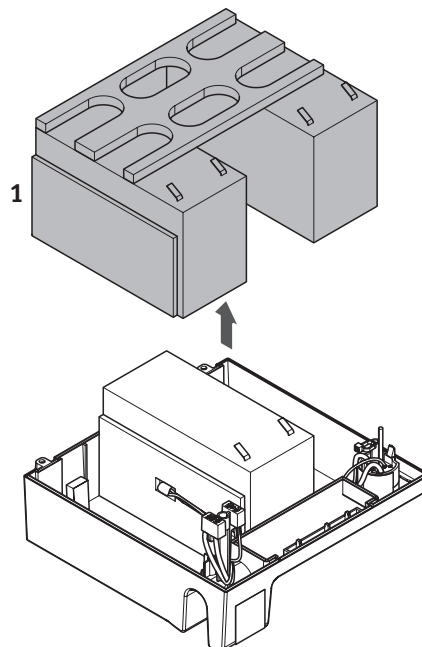
Retirer les câbles de raccordement et les connecteurs | *Disconnect jumper cables and cables*
Brückenkabel und Stecker abziehen

2



Retirer la batterie à gauche et à droite
Take out left and right batterie
Akku links und rechts entnehmen

3





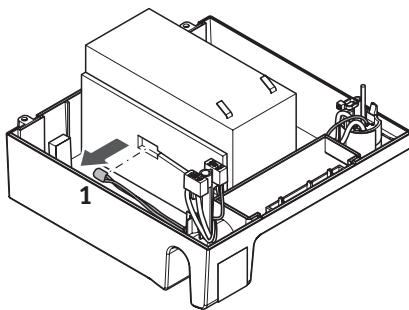
Pour toutes les interventions sur des composants électroniques, respecter les mesures de protection ESD

When working at electronic components, the ESD-protective measures must be observed
Bei allen Arbeiten an elektronischen Teilen ESD-Schutzmaßnahmen beachten

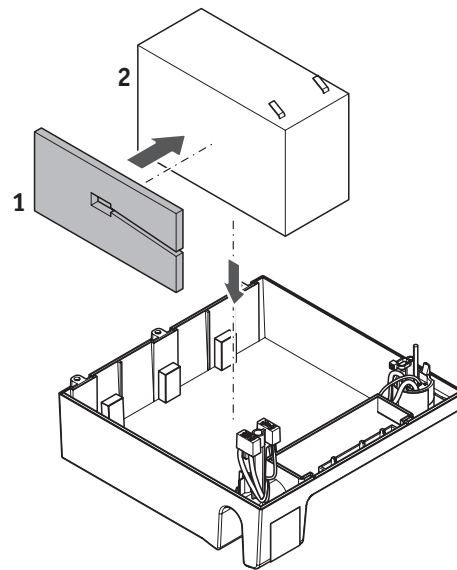
Retirer le thermocouple du caoutchouc mousse
Take out thermocouple of the foam rubber
Thermoelement aus Moosgummi entnehmen

Appliquer du caoutchouc mousse, insérer les batteries | *Mount foam rubber, insert batterie*
Moosgummi anbringen, Akku einsetzen

4



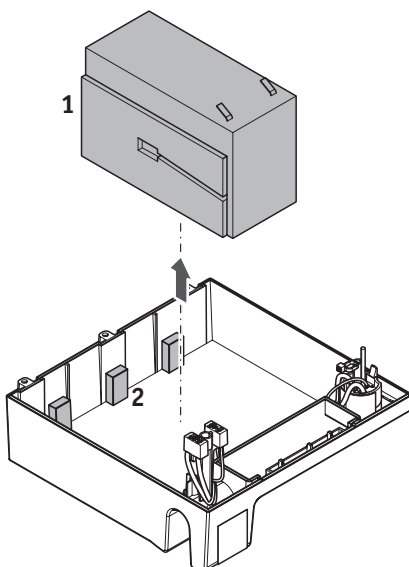
6



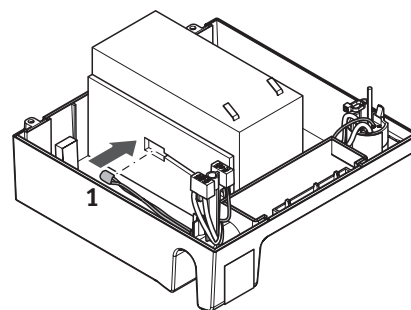
Retirer la batterie
Take out batterie
Akku entnehmen


Insérer le thermocouple, fixer avec de l'adhésif
Insert thermocouple fix it with adhesive tape
Thermoelement einlegen, mit Klebestreifen fixieren

5

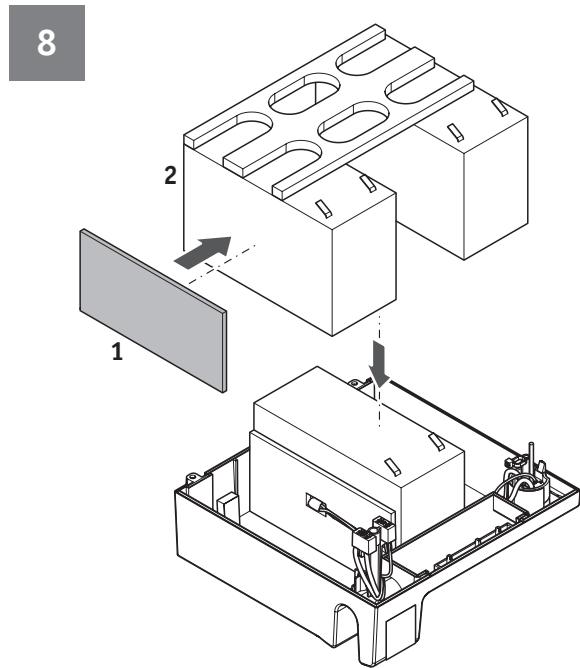


7

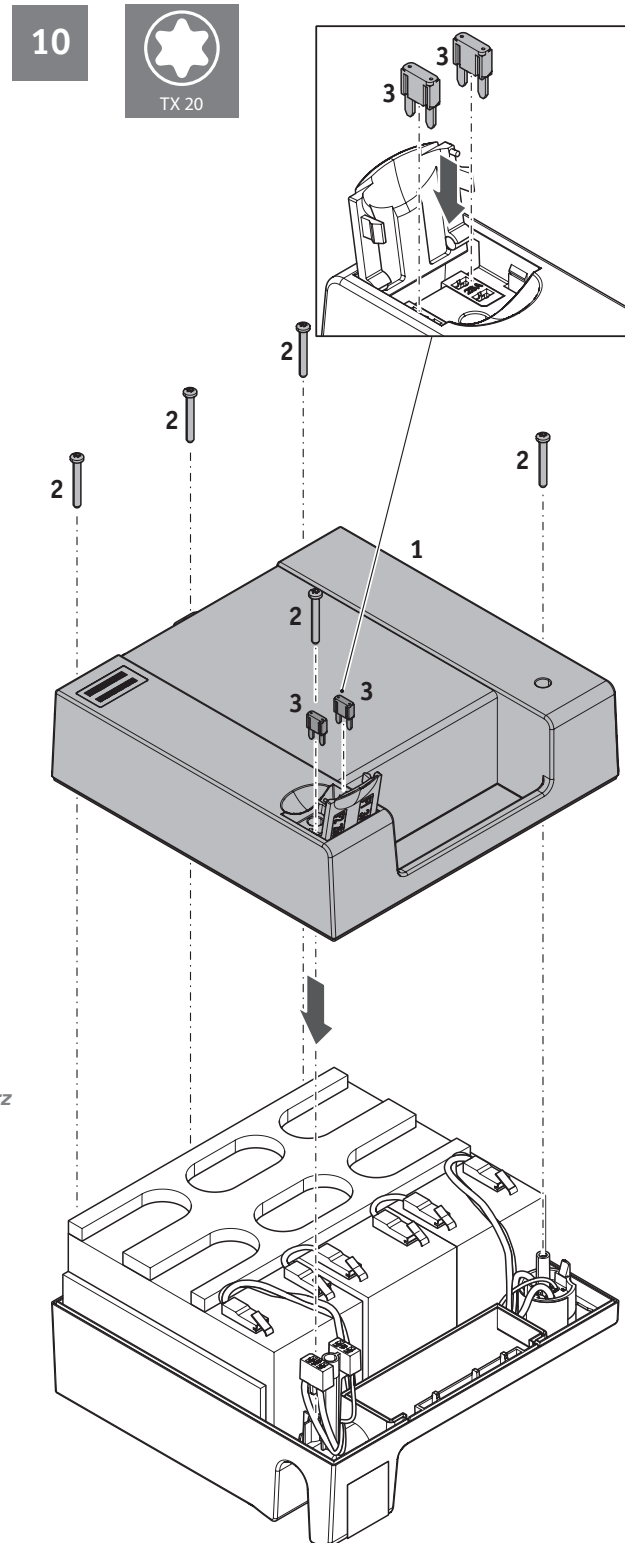


 **Pour toutes les interventions sur des composants électroniques, respecter les mesures de protection ESD**
When working at electronic components, the ESD-protective measures must be observed
Bei allen Arbeiten an elektronischen Teilen ESD-Schutzmaßnahmen beachten

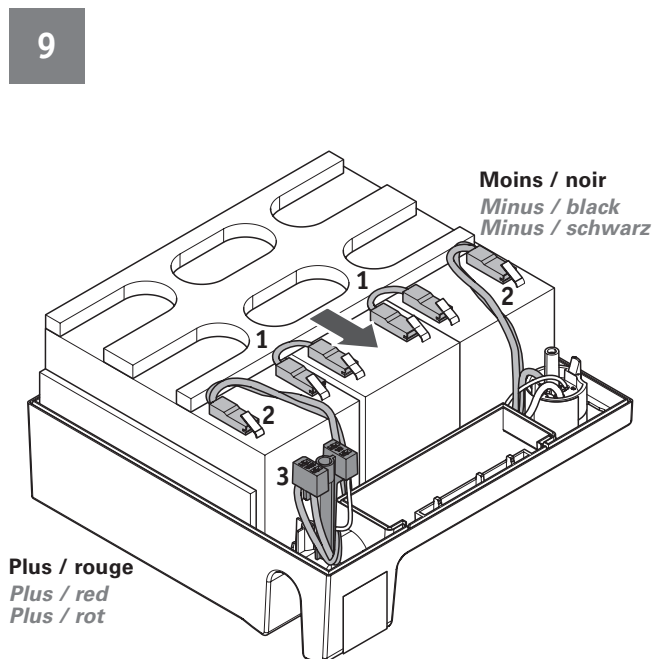
Appliquer du caoutchouc mousse, insérer les batteries | *Mount foam rubber, insert batteries*
Moosgumi anbringen, Akku einsetzen



Monter le couvercle, insérer les fusibles | *Mount cover, insert fuses*
Deckel montieren, Sicherungen einsetzen



Raccorder les câbles, contrôler les supports de fusibles | *Connect cables, check fuse holder*
Kabel anbringen, Sicherungshalter kontrollieren

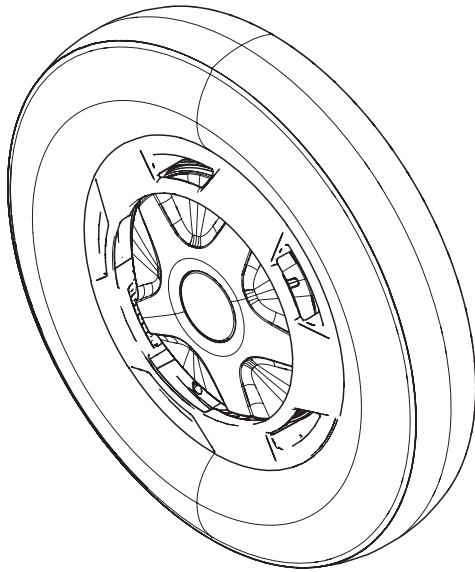




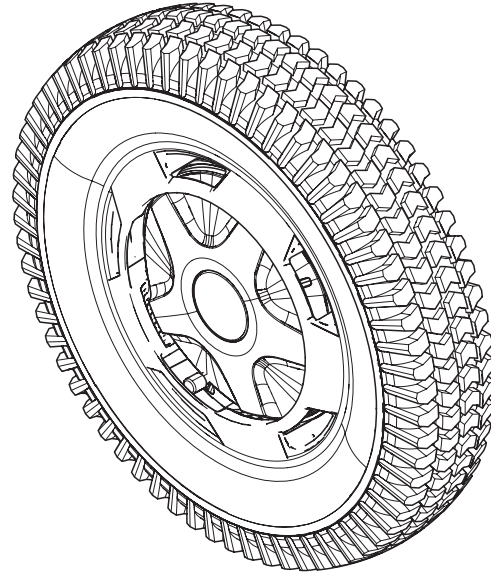
Dégonfler les pneus avant de les changer si nécessaire. Pour le changement des pneus, nous recommandons l'utilisation de l'aide au montage des pneus esprit
Deflate the tyres before changing them
We recommend to use the esprit tyre fitting aid for changing tyres
Vor dem Reifenwechsel gegebenenfalls Luftdruck ablassen
Zum Reifenwechsel empfehlen wir die Verwendung der esprit Reifenmontagehilfe

Variantes
Variants | Varianten

Bandage
puncture-proof tyres
pannensichere Bereifung

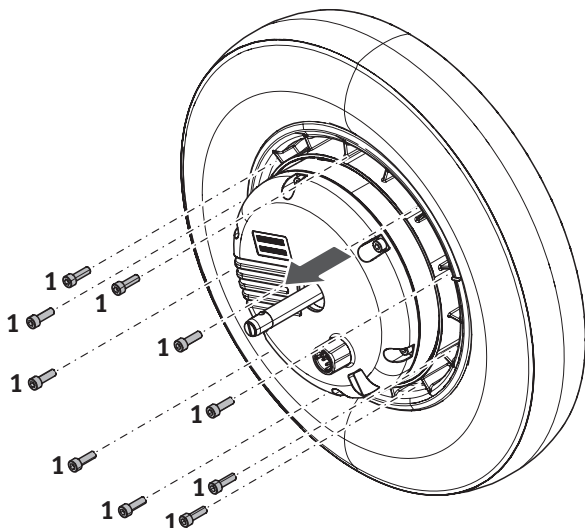


Pneus
Pneumatic tyres
Luftbereifung



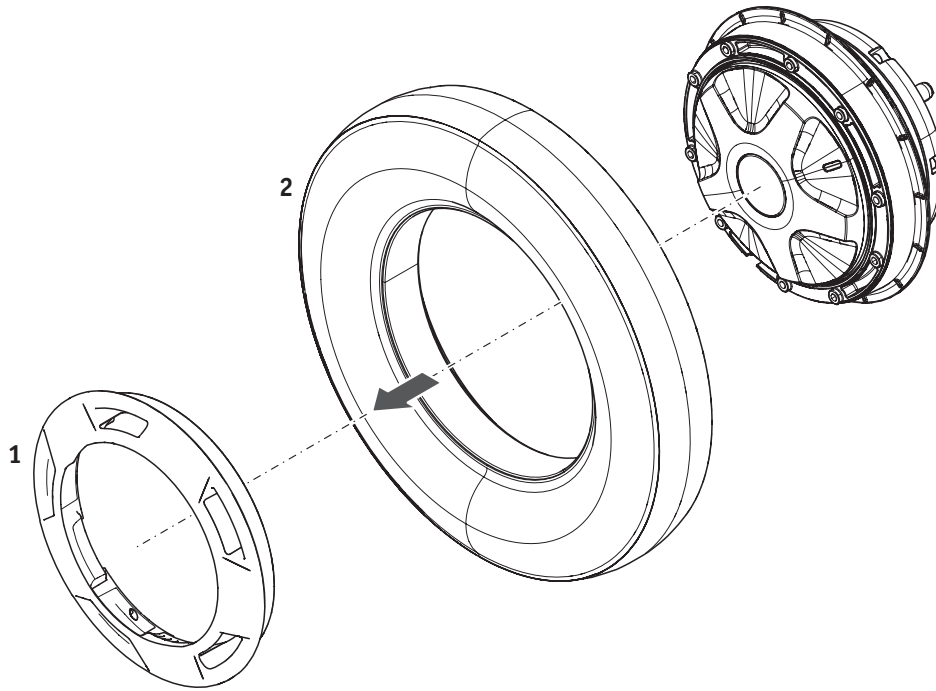
Desserrer les vis
Open screws
Schrauben lösen

1



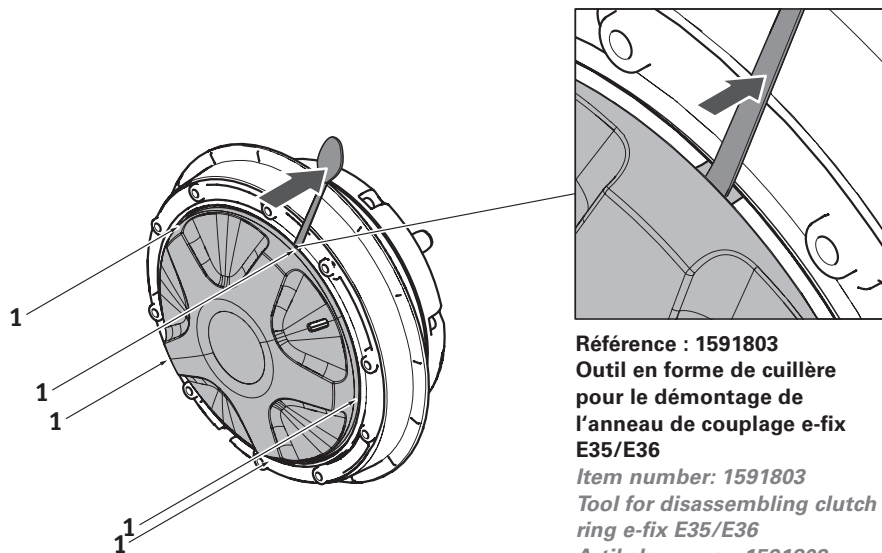
Retirer les pneus et l'anneau de jante
Remove rim ring and tyre
Felgenring und Reifen abnehmen

2



Retirer l'anneau de couplage avec l'outil Alber delete
Remove clutch ring with alber-tool
Kupplungsring mit Alber-Tool abhebeln

3

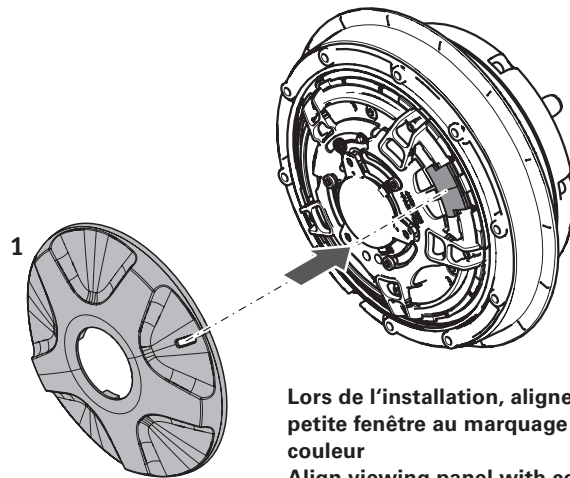


Référence : 1591803
Outil en forme de cuillère
pour le démontage de
l'anneau de couplage e-fix
E35/E36

Item number: 1591803
Tool for disassembling clutch
ring e-fix E35/E36
Artikelnummer: 1591803
Löffel zur Demontage Kupp-
lungsring e-fix E35/E36

Appuyer sur l'anneau de couplage jusqu'à ce qu'il s'enclenche
Press clutch ring until ring engages
Kupplungsring aufdrücken bis Ring einrastet

4

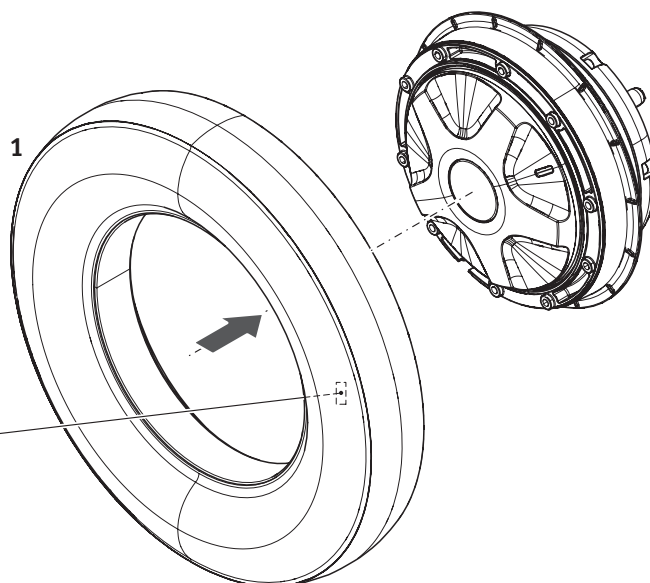
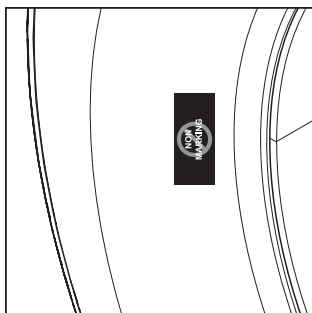


Lors de l'installation, aligner la
petite fenêtre au marquage de
couleur
**Align viewing panel with colour
display during installation**
*Bei Montage das Fenster auf
Farbanzeige ausrichten*

Monter les pneus
Mount tyre
Reifen montieren

5

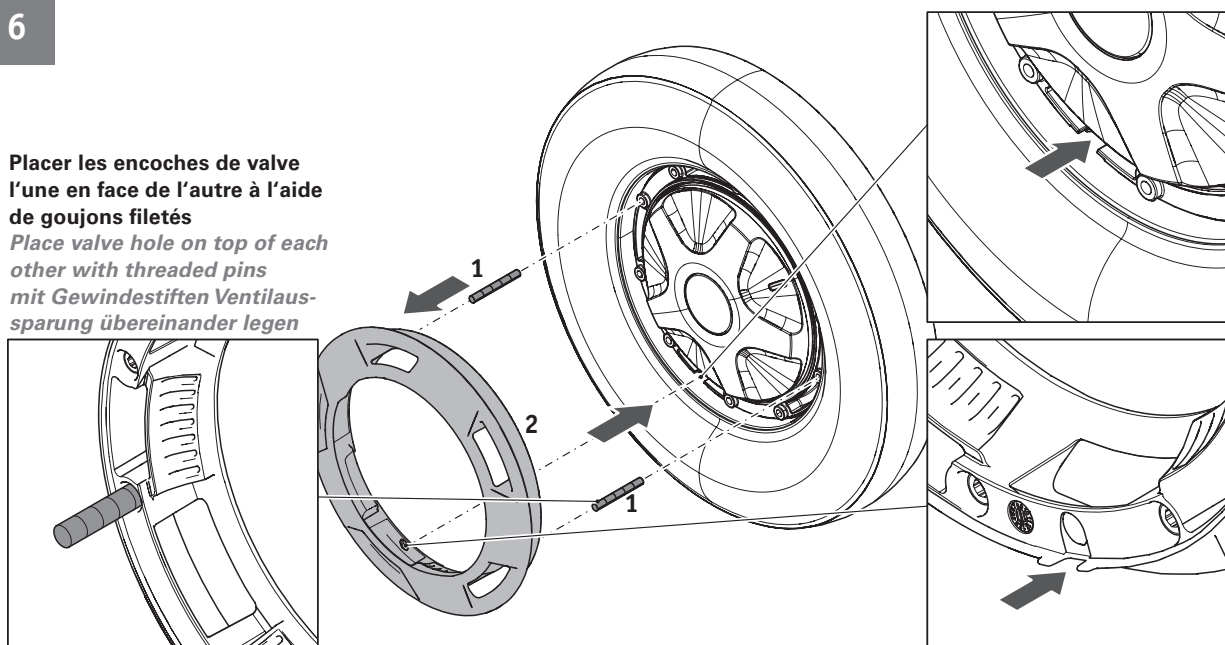
Logo à l'intérieur de la roue
Label inside wheel
Logo Radinnenseite



Monter l'anneau de jante
Mount rim ring
Felgenreing montieren

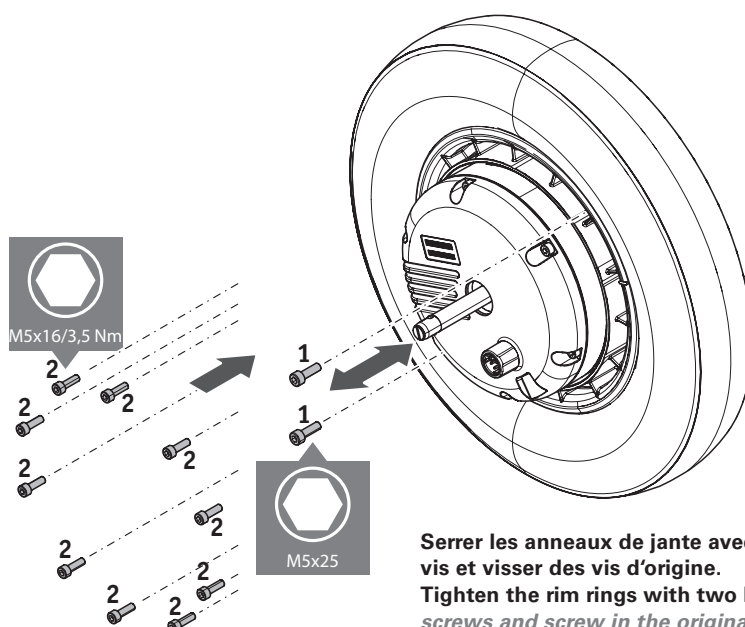
6

Placer les encoches de valve l'une en face de l'autre à l'aide de goujons filetés
Place valve hole on top of each other with threaded pins
mit Gewindestiften Ventilaussparung übereinander legen



Serrer les vis
Tighten screws
Schrauben festziehen

7



Serrer les anneaux de jante avec deux vis M5x25mm, retirer ces vis et visser des vis d'origine.
Tighten the rim rings with two M5x25mm screws, remove these screws and screw in the original screws.
Felgenreinge mit zwei Schrauben M5x25mm zusammenziehen, diese Schrauben entfernen und originale Schrauben eindrehen.